Health Certificate No._____
(Valid only if the USDA Veterinary
Seal Appears over the Certificate No.)

July 1999

REQUISITOS ZOOSSANITÁRIOS PARA IMPORTAÇÃO DE AVESTRUZES JOVENS E ADULTAS DOS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA
Health Requirements for the Importation of Live Ostriches (young and adult) from the United States of America

CONSIDERAÇÕES GERAIS
General conditions/information

1. SOMENTE AVESTRUZES NASCIDAS E CRIADAS NOS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA, PODERÃO SER EXPORTADAS PARA O BRASIL.
Only ostriches born and raised in the United States of America may be exported to Brazil.

2. SOMENTE ESTABELECIMENTOS COM SUPERVISÃO VETERINÁRIA, POR VETERINÁRIO CREDENCIADO PELO DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA DOS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA (USDA), PODERÃO EXPORTAR AVESTRUZES PARA O BRASIL.
Only establishments under the regular supervision of a USDA accredited veterinarian may export ostriches to Brazil .

3. TODA REMESSA, DE AVESTRUZES PARA O BRASIL, DEVERÁ TER UMA AUTORIZAÇÃO DE IMPORTAÇÃO, EMITIDA PELO DEPARTAMENTO DE DEFESA ANIMAL DO MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E DO ABASTECIMENTO DO BRASIL.
All ostrich shipments to Brazil should have an import permit issued by the Animal Health Department of the Brazilian Ministry of Agriculture and Resources. (Note: APHIS/VS does not have to see this import permit)

4. TODA REMESSA DE AVESTRUZES TEM QUE VIR ACOMPANHADA DE UM CERTIFICADO ZOOSSANITÁRIO DE ORIGEM EMITIDO, EM INGLÊS E PORTUGUÊS, PELO VETERINÁRIO CREDENCIADO PELO USDA.
All shipments shall be accompanied by an origin health certificate issued in English and Portuguese by a veterinarian authorized by USDA.

5. TODA COLHEITA DE MATERIAL PARA REALIZAÇÃO DE PROVAS LABORATORIAIS, DEVERÁ SER SUPERVISIONADA PELO VETERINÁRIO APROVADO PELO DO USDA .
The collection of diagnostic samples for testing shall be done by a veterinarian approved by the USDA.

Health Certificate No._____
(Valid only if the USDA Veterinary
Seal Appears over the Certificate No.)

6. TODAS AS PROVAS LABORATORIAIS REFERENTES A AVES EXPORTADAS PARA O BRASIL, DEVERÃO SER REALIZADAS EM LABORATÓRIO OFICIAL OU CREDENCIADO PELO USDA.
All diagnostic tests done on the ostriches for export to Brazil shall be conducted in an USDA approved laboratory.

7. AS REGIÕSES OU ÁREAS RECONHECIDAS COMO LIVRE DE DOENÇA, DEVERÃO SER DEFINIDAS DE ACORDO COM O CÓDIGO ZOOSSANITÁRIO INTERNACIONAL DO ESCRITÓRIO INTERNACIONAL DE EPIZOOTIAS (OIE).
The regions or areas recognized as free of disease shall be defined in accordance with the Animal Health Code of the Office International des Epizooties (OIE).

8. AS CONDIÇÕES PARA A IMPORTAÇÃO PODEM SER REVISTAS A QUALQUER ÉPOCA, A CRITÉRIO DO DEPARTAMENTO DE DEFESA ANIMAL DO MINISTÉRIO DA AGRICULTURA DO BRASIL.
Amendments to these import conditions may be made at any time by the Animal Health Department of the Ministry of Agriculture and Resources.

CERTIFICADO ZOOSSANITÁRIO INTERNACIONAL DE ORIGEM
International Zoossanitary Certificate of Origin

IDENTIFICAÇÃO:
CADA AVE DEVE SER IDENTIFICADA POR MICROCHIP . (O EXPORTADOR DEVE FORNECER UM SCANER PARA AS AUTORIDADES BRASILEIRAS IDENTIFICARREM AS AVES NA CHEGADA).
Identification:
Each ostrich shall be adequately identified by a microchip. (The exporter should provide a scanner so Brazilian authorities can identify the birds on arrival).

PROCEDÊNCIA:
O CERTIFICADO ZOOSSANITÁRIO INTERNACIONAL DE ORIGEM DEVE CONTER O NOME DO PAÍS; NOME E ENDEREÇO DO ESTABELECIMENTO DE PROCEDÊNCIA; NOME E ENDEREÇO DO EXPORTADOR.
Origin:
Name of exporting country: United States
Name and address of the establishment of origin: _____
_____

Health Certificate No._____
(Valid only if the USDA Veterinary
Seal Appears over the Certificate No.)

Name and address of the exporter: _____
_____

DESTINO:
NOME DO PAÍS IMPORTADOR; NOME E ENDEREÇO DO ESTABELECIMENTO DE DESTINO; NOME E ENDEREÇO DO IMPORTADOR.
Destination:
Name of the importing country: BRASIL
Name and address of the importer:_____
_____

INFORMAÇÕES ZOOSSANITÁRIAS:
Zoosanitary information

1. AS AVESTRUZES EXPORTADAS PARA O BRASIL NASCERAM E FORAM CRIADAS NOS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA.
The ostriches exported to Brazil were born and raised in the United States.

2. AS AVESTRUZES PROCEDEM SE DE ESTABELECIMENTO DE CRIAÇÃO INSPECIONADO POR VETERINÁRIO CREDENCIADO PELO USDA.
The ostriches originate from breeding establishments that are regularly inspected by a USDA accredited veterinarian.

3. AS AVESTRUZES PROCEDEM DE ESTABELECIMENTO LOCALIZADO EM ZONA LIVRE DA DOENÇA DE NEWCASTLE E INFLUENZA AVIÁRIA COMO DEFINIDO PELO OIE.
The ostriches originate from establishments located in a zone free of Newcastle disease and avian influenza as defined by OIE.

4. AS AVESTRUZES PROCEDEM DE ESTABELECIMENTO QUE NÃO PRATICA A VACINAÇÃO CONTRA A DOENÇA DE NEWCASTLE.
The ostriches originate from establishments where vaccination against Newcastle disease is not practiced.

5. AS AVESTRUZES PROCEDEM DE ESTABELECIMENTO DE CRIAÇÃO ONDE NOS ÚLTIMOS DOZE MESES ANTERIORES AO EMBARQUE NÃO FOI DETECTADO NENHUM CASO CLÍNICO DE LARINGOTRAQUEÍTE INFECCIOSA, DOENÇA DE

Health Certificate No._____
(Valid only if the USDA Veterinary
Seal Appears over the Certificate No.)

GUMBORO, CÓLERA AVIÁRIA, CLAMIDIOSE (PSITACOSE/ORNITOSE), VARÍOLA AVIÁRIA, ENCEFALITE AVIÁRIA OU DE QUALQUER OUTRA DOENÇA TRANSMISSÍVEL DE NOTIFICAÇÃO OBRIGATÓRIA.
The ostriches originate from establishiments where during the last 12 months prior to shipment no clinical cases of laryngotracheitis, gumboro disease, fowl cholera, chlamydia (psittacosis/ornithosis), avian pox, avian encephalomyelitis or any other notifiable diseases were reported to have occurred.

6. AS AVESTRUZES PROCEDEM DE ESTABELECIMENTOS ONDE NOS ÚLTIMOS 12 MESES ANTERIORES AO EMBARQUE NÃO FOI DETECTADO A PRESENÇA DE Mycoplasma gallisepticum, M. synoviae,, M. meleagridis, M.. iowa, Salmonella pullorum, S.. gallinarum, S. typhimurium e S. enteritidis.
The ostriches originate from establishments where during the last 12 months prior to shipment no cases of Mycoplasma gallisepticum, M. synoviae,, M. meleagridis, M.. iowe, Salmonella pullorum, S.. gallinarum, S. typhimurium and S. enteritidis have been reported to occur.

7. AS AVESTRUZES FORAM ISOLADAS EM QUARENTENÁRIO APROVADO PELO USDA, POR UM PERÍDO MÍNIMO DE 30 DIAS ANTERIORES AO EMBARQUE.
The ostriches for export were isolated in an USDA-approved isolation facility for at least 30 days prior to export.

8. DURANTE O PERÍODO DE QUARENTENA PARA EXPORTAÇÃO, TODOS AS AVES FORAM EXAMINADAS CLINICAMENTE E APRESENTAVAM-SE SADIAS. NESSE PERÍODO OS SEGUINTES TESTES FORAM CONDUZIDOS COM RESULTADOS NEGATIVOS PARA AS DOENÇAS RELACIONADAS ABAIXO:
During the isolation period, the ostriches for export were examined and found healthy , and tested for the following diseases with negative results:

1.1. DOENÇA DE NEWCASTLE - TESTE DE HI.
Newcastle disease - HI test. (Date _____)

1.2. INFLUENZA AVIÁRIA - TESTE DE HI OU IDGA .
Avian Influenza - HI test; or AGID test (Date _____)

1.3. SALMONELOSE - TESTE DE SOROAGLUTINAÇÃO RÁPIDA OU PROVA DE ISOLAMENTO DO AGENTE EM SUAB DE CLOACA.
Salmenellosis (pullorum/typhoid) - Standard plate or tube agglutination test; or culture of cloacal swab. (Date _____)

1.4. MYCOPLASMOSE - TESTE DE HI OU ISOLAMENTO DO AGENTE EM SUAB DE

Health Certificate No._____
(Valid only if the USDA Veterinary
Seal Appears over the Certificate No.)

TRAQUÉIA
Mycoplasmosis - Tube or plate agglutination test; or culture of trachea swab.(Date _____)

9. AS AVESTRUZES FORAM TRATADAS CONTRA PARASITAS INTERNOS E EXTERNOS COM PRODUTOS APROVADOS PELO USDA, O PRIMEIRO TRATAMENTO FOI REALIZADO ANTES DA INTRODUÇÃO DAS AVES NO LOCAL DE QUARENTENA E O SEGUNDO TRATAMENTO NAS 48 HORAS 15 DIAS QUE ANTECEDERAM AO EMBARQUE.
The ostriches for export were treated for internal and external parasites with products approved by USDA, within 15 days prior to shipment.

10. AS AVESTRUZES FORAM EXAMINADAS PELO VETERINÁRIO CREDENCIADO PELO USDA, NAS 48 HORAS ANTERIORES AO EMBARQUE, NÃO APRESENTANDO QUALQUER SINAL CLÍNICO DE DOENÇA, ESTANDO ISENTAS DE PARASITAS EXTERNOS.
The ostriches for export were examined by a USDA accredited veterinarian at least 48 hours prior to export and found to be free from any clinical evidence of infectious or contagious disease and external parasites.

11. TODO CONTAINER E VEÍCULOS UTILIZADOS PARA TRANSPORTE DAS AVESTRUZES FORAM PREVIAMENTE DESINFETADOS COM DESINFETANTE EFETIVO APROVADO PELA USDA.
All containers and vehicles used for transporting the ostriches were disinfected prior to use with an effective disinfectant approved by the USDA.

12. AS AVESTRUZES FORAM TRANSPORTADAS DIRETAMENTE DO LOCAL DE ISOLAMENTO AO PORTO/AEROPORTO DE EMBARQUE DE MANEIRA SEGURA, IMPEDINDO O CONTATO COM AVES OU PRODUTOS QUE POSSAM OFERECER RISCO SANITÁRIO À ESPÉCIE.
The ostriches for export were segregated and loaded in such a manner that they did not contact any other birds which may be of sanitary risk to them.

Health Certificate No._____
(Valid only if the USDA Veterinary
Seal Appears over the Certificate No.)

NOME E ASSINATURA DO VETERINÁRIO OFICIAL DO USDA.

_____
Name/Place and Date of Federal Veterinanrian

_____
Signature of Federal Veterinarian
(Apply Seal)

NOME E ASSINATURA DO VETERINÁRIO APROVADO PELO USDA PARA SUPERVISIONAR O ESTABELECIMENTO DE ORIGEM

_____
Name/Date and Signature of USDA Accredited Veterinarian

_____